



LAC Newsletter 国際教養コースだより No.7

Hyogo Prefectural Takarazuka Nishi Senior High School December 14th, 2022

2-6 LAC 特別講座（高大連携）@神戸女学院大学

12月13日（火）2-6の生徒34名が神戸女学院大学を訪れ、昼食を食べたあと、中村昌弘准教授の講義を受けました。

通訳翻訳のコツを教えていただき、実際に同時通訳の練習をし、あっというまの1時間でした。

講義を受けた場所は「めじラウンジ」というラウンジで、円卓に4、5名で座り、iPad、MIROなどのITをフルに活用した講義でした。



通訳、翻訳をするときに大切なことは

オリジナルのものと同じ意味、意図で、聞き手に適した言葉遣いで、わかりやすく話す（書く）こと

だと教わりました。そのためには

しっかり分析し、それを表現し、修正を加えていくことが必要になる

とのことでした。



同時通訳の練習はとても難しかったですが、どのグループもがんばっていましたね。先生からもお褒めの言葉をいただきました。

最後には先生の同時通訳の実演も聞かせていただき、これがプロだと感じることができました。

今回は1時間という短い時間だったので、また機会を作って先生の講義を受けられるようにしたいなと考えています。

次会えるときにはさらに成長した姿を見ていただけるように、日々、英語の勉強を楽しんで、力をつけていきましょう。

講義のあとは大学説明、キャンパスツアーもしていただき、来年の受験の参考になったのではないかと思います。2年生の終わりが見えてきて、いよいよ、進路のことを考える始める時期になりました。さまざまな機会を大切に、自分のやりたいことを見つけていってくださいね。